



Health Certificate for Export of Poultry Meat and Products thereof to the State of Kuwait

Сертифікат здоров'я на експорт м'яса птиці та продуктів з нього до Держави Кувейт
شهادة صحية لتصدير لحوم دواجن ومنتجاتها إلى دولة الكويت

<p>1.1 Consignor (Exporter) <i>Відправник (експортер)</i> مورد (مصدر) Name <i>Назва</i> اسم Address <i>Адреса</i> عنوان</p>	<p>1.2 Certificate Reference No. <i>Номер сертифіката</i> رقم شهادة Place of issue <i>Місце видачі</i> مكان إصدار Date of issue <i>Дата видачі</i> تاريخ إصدار</p>
<p>1.4 Consignee (importer) <i>Отримувач (імпорттер)</i> مستلم (مستورد) Name <i>Назва</i> اسم Address <i>Адреса</i> عنوان</p>	<p>1.3 Competent/Certifying Authority <i>Компетентний орган/ Установа, яка видала сертифікат</i> جهة مختصة/وكالة أصدرت شهادة Address <i>Адреса</i> عنوان</p>
<p>1.6 Region/province of poultry rearing/keeping/ <i>Регіон/область вирощування/утримання птиці</i> إقليم/منطقة تربية دواجن Address <i>Адреса</i> عنوان</p>	<p>1.5 Country of origin <i>Країна походження</i> بلد منشأ ISO code (optional)/ Код ISO (опціонально) <i>رمز ISO (اختياريًا)</i></p> <p>1.7 Country of Destination <i>Країна призначення</i> بلد وصول ISO code (optional)/ Код ISO (опціонально) <i>رمز ISO (اختياريًا)</i></p>
<p>1.8 Producer/Slaughterhouse Est. <i>Переробне/Забійне підприємство</i> شركة معالجة/ذبح Name <i>Назва</i> اسم Address <i>Адреса</i> عنوان</p>	<p>1.9 Packing Est. (if applicable) <i>Пакувальне підприємство (якщо є)</i> شركة تعبئة (إن وجدت) Name <i>Назва</i> اسم Address <i>Адреса</i> عنوان</p>
<p>1.10 Border of Entry/Country of Destination <i>Пункт (ППП) ввезення/Країна Призначення</i> نقطة إستيراد/بلد وصول</p>	<p>1.11 Border of Loading/Country of Dispatch <i>Пункт завантаження/ Країна відправки</i> نقطة الشحن/بلد الارسال</p>
<p>1.12 Means of transport/conveyance <i>Засоби транспортування/ Перевезення</i> وسائل نقل By Air <input type="checkbox"/> <i>Літак</i> طائرة By Sea <input type="checkbox"/> <i>Корабель</i> سفينة By Road <input type="checkbox"/> <i>Наземний</i> وسائل نقل برية</p>	<p>1.13 Conveyance Identification No. <i>Ідентифікація транспорту</i> رقم تعريف وسيلة نقل</p> <p>1.14 Temperature of Food product <i>Температура продукту</i> درجة حرارة منتج Ambient <i>Навколишнього середовища</i> درجة حرارة هواء Chilled <i>Охолоджений</i> مثلج</p>



Frozen
Заморожений
مجمد

I.15 Commodities Certified for:

Продукти сертифіковані для:
تم إصدار شهادات منتجات ل

Human Consumption Directly/
Для споживання людиною
لاستهلاك بشري

Other
Інше.
أخرى

After Further Processing/ Після подальшої переробки:

بعد معالجة لاحقة

I.16 Identification of the Food Products

Ідентифікація харчових продуктів

تعريف منتجات غذائية

Name & Description of Food Назва та опис продуктів اسم منتجات ووصفها	HS-Code HS-код HS-رمز	Treatment Type (optional) Тип обробки (опціонально) نوع معالجة (اختياري)	Brand Name Назва торгової марки اسم علامة تجارية	Production Date Дата Виробництва تاريخ صنع	Expiry Date Кінцевий термін придатності تاريخ انتهاء صلاحية	No Packages Кількість упаковок عدد عوایت	Batch/Lot No. Номер партії/ Лоту رقم دفعة	Total Weight Загальна вага وزن كلي

I.17

Health Attestations

Атестація здоров'я

شهادات صحية

General Attestations

Загальна атестація

شهادات عامة

1- Poultry meat and/or meat products are safe and fit for human consumption.
М'ясо птиці/ м'ясні продукти є безпечними та придатними для споживання людиною.
لحوم الدواجن/منتجات اللحوم آمنة وصالحة للإستهلاك البشري.


2- Poultry have been slaughtered in a slaughterhouse approved and under the supervision of the competent authority of the exporting country, and is approved by the competent authority of the State of Kuwait (PAFN).
Птиця була забита на бійні, яка була затверджена та перебуває під наглядом Компетентного органу країни-експортера, та є затвердженою компетентним органом Держави Кувейт (PAFN).
تم ذبح الدواجن في المسلخ المعتمد عليه والذي تحت إشراف الجهة المختصة في البلد المصدر والمعتمد عليه من قبل الجهة المختصة في دولة الكويت (PAFN).

3- The meat and/or meat product were derived from poultry that have been subjected to ante-mortem and post-mortem inspection by veterinarians assigned by the Competent Authority of the country of origin & have shown no sign of any of infectious diseases (as per OIE guidelines).
М'ясо /м'ясні продукти отримані від птиці, які підлягали передзабійному огляду та післязабійній ветеринарно-санітарній експертизі ветеринарним лікарем, уповноваженим Компетентним органом країни походження, не мали жодних ознак інфекційних захворювань (згідно з рекомендаціями МЕБ).
اللحوم/منتجات اللحوم مصنوعة من الدواجن التي خضعت لفحص ما قبل الذبح والفحص البيطري والصحي بعد الذبح من قبل الطبيب البيطري المفوض من قبل الجهة المختصة في بلد المنشأ وكانت خالية من أي أعراض الأمراض المعدية (حسب توصيات المنظمة العالمية لصحة الحيوان)

4- The poultry meat and/or meat product was handled at an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system, and they are certified by nationally accredited certification bodies.
М'ясо птиці /м'ясні продукти виготовлені на проінспектованому підприємстві Компетентним органом та виконує програму з управління безпеки харчових продуктів, засновану на принципах HACCP або еквівалентній системі, та сертифіковані національно акредитованими органами сертифікації.
لحوم الدواجن/منتجات اللحوم مصنوعة في المنشأة التي تم تفتيشها من قبل الجهة المختصة والتي تتفذ برنامج إدارة سلامة المنتجات الغذائية بناء على مبادئ تحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة (HACCP) أو النظام المعادل لها والمعتمد عليها من قبل جهات إصدار الشهادات المعتمد عليها على المستوى الوطني.

5- Good veterinary practices have been applied in the use of veterinary medicines (including growth promoters) and agriculture chemicals in live poultry, and any residues in poultry meat and/or meat product comply with GCC requirements
При застосуванні ветеринарних препаратів (в тому числі гормонів росту) та сільськогосподарських препаратів для живої птиці застосовується принцип належної



<p>ветеринарної практики, а їх залишки у м'ясі птиці та/або м'ясних продуктах відповідають вимогам GCC.</p> <p>عند استخدام الأدوية البيطرية (بما في ذلك هرمونات النمو) والأدوية الزراعية للدواجن الحية يتم الاسترشاد بمبدأ الممارسة البيطرية الجيدة وتقي بقاياها في لحوم الدواجن و/أو منتجات اللحوم بمتطلبات دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.</p>	
<p>6- The meat and/or meat product originate from poultry that have not been slaughtered for the purpose of disease eradication or disease control.</p> <p>М'ясо/ м'ясні продукти походять від птиці, яка не була забита в рамках програм ліквідації/контролю хвороб.</p> <p>اللحوم/منتجات اللحوم مصنوعة من الدواجن التي لم يتم ذبحها كجزء من برامج القضاء على الأمراض/السيطرة عليه.</p>	
<p>7- The poultry meat and/or meat products is not derived from poultry fed with processed animal protein/</p> <p>М'ясо/ м'ясні продукти не походять від птиці, якій згодували перероблений протеїн тваринного походження.</p> <p>اللحوم/منتجات اللحوم مصنوعة من الدواجن التي لم يتم تغنيتها بالبروتين المعالج من الاصل الحيواني.</p>	
<p>Additional Health Attestations (Declarations)</p> <p>Додаткові Атестації здоров'я (Декларації)</p> <p>شهادات صحية إضافية (تقارير)</p>	
<p>Poultry meat:</p> <p>М'ясо птиці</p> <p>لحوم دواجن</p>	
<p>1- The poultry meat and/or meat products are produced from poultry originated from zone free from infection with high pathogenic avian influenza viruses (HPAI) in poultry or were subjected to heat treatment that is sufficient for inactivation of Avian influenza in accordance with OIE guidelines.</p> <p>М'ясо птиці/ м'ясні продукти отримані від птиці, що походить із зони, вільної від вископатогенного грипу птиці або були піддані термічній обробці, яка є достатньою для інактивації вірусу грипу птиці відповідно до вимог МЕБ.</p> <p>لحوم الدواجن/منتجات اللحوم مصنوعة من الدواجن الواردة من المنطقة الخالية من إنفلونزا الطيور شديدة الإضرار أو التي خضعت للمعالجة الحرارية الكافية لإبطال مفعول فيروس أنفلونزا الطيور وفقاً لمتطلبات المنظمة العالمية لصحة الحيوان.</p>	
<p>2- The poultry meat and/or meat products clearly corresponds to the characteristics of the Gulf States GSO2481 on the maximum permitted level of residue of veterinary drugs in food and GSO1016 on microbiological restrictions in food.</p> <p>М'ясо птиці/ м'ясні продукти чітко відповідає характеристикам держав Затоки GSO2481 щодо максимально дозведеного рівня залишку ветеринарних препаратів у їжі і GSO1016 щодо мікробіологічних обмежень у продуктах харчування</p> <p>تتوافق لحوم الدواجن/منتجات اللحوم بشكل واضح مع مواصفات دول الخليج GSO2481 بشأن الحد الأقصى المسموح به من مخلفات الأدوية البيطرية في الأغذية و GSO1016 بشأن القيود الميكروبيولوجية في المنتجات الغذائية.</p>	
<p>3- The poultry meat and/or meat products were derived from poultry which originate from the zone free from Newcastle disease since the date of hatching of the chicks or at least during the last 21 days before the date of slaughter/</p> <p>М'ясо птиці/ м'ясні продукти отримані від птиці, яка походить із зони, вільної від хвороби Ньюкасла з дати вилуплення пташенят або щонайменше протягом останніх 21 днів до дати забою.</p> <p>لحوم الدواجن/منتجات اللحوم مصنوعة من الدواجن الواردة من المنطقة الخالية من داء نيوكاسل من تاريخ فقس الكتاكيت أو على الأقل خلال آخر 21 يوماً قبل تاريخ الذبح.</p>	
<p>4- The poultry meat and/or meat products are tested and found free from (Salmonella typhimurium & Salmonella Enteritidis)/</p> <p>М'ясо птиці/ м'ясні продукти піддавалися дослідженням та були визнані вільними від Salmonella typhimurium та Salmonella Enteritidis</p> <p>تم اختبار لحوم الدواجن/منتجات اللحوم ووجد أنها خالية من Salmonella typhimurium و Salmonella Enteritidis</p>	
<p>5- The meat and/or meat products come from poultry that has not been in contact with other birds during transport to the slaughterhouse./</p> <p>М'ясо/ м'ясні продукти походять від птиці, яка не контактувала з іншими птахами протягом її транспортування до бойні.</p> <p>اللحوم/منتجات اللحوم مصنوعة من الدواجن التي لم تتلامس مع طيور أخرى أثناء نقله إلى المسلخ.</p>	
<p>Heat treated Poultry meat products:</p> <p>Термічно оброблені продукти з м'яса птиці:</p> <p>منتجات لحوم الدواجن المعالجة حرارياً:</p>	
<p><input type="checkbox"/> The product(s) described above have been treated by one of the following methods: (☑ Mark as applicable)</p> <p>Вищезазначені продукти були оброблені відповідно до одного із вказаних методів: (☑ Позначте в разі застосування)</p>	

تمت معالجة المنتجات المشار إليها أعلاه بأحد الطرق المشار إليها: (ضع علامة في حالة الاستخدام)

Not less than 70°C for a period of not less than 3.6 seconds;

Не нижче 70 °C протягом щонайменше 3.6 секунд;

لا تقل عن 70 درجة مئوية لمدة 3.6 ثانية على الأقل؛

74°C for one second;

74°C протягом однієї секунди;

74 درجة مئوية لمدة ثانية واحدة؛

Authorized Officer Name & Position

Уповноважений ветеринарний лікар, ім'я та підпис

طبيب بيطري مفوض، اسم وتوقيع

Name of the Responsible Department

Назва компетентного управління

إسم جهة مختصة

Official Stamp

Офіційна печатка

ختم رسمي

Date:

Дата:

تاريخ:



[Handwritten signature]